

**English Language at the Interface of Disciplines – ESIDRP 2025**  
**April 4–5<sup>th</sup>, 2025**

**Conference Programme**

**Friday, April 4<sup>th</sup>, 2025**

<b>8:30 – 9:00</b>	<b>Registration (open all day)</b>	<b>Venue: Faculty Hall</b>
<b>9:00 – 9:30</b>	<p style="text-align: center;"><b>CONFERENCE OPENING</b></p> <p><b>Prof. Biljana Angelova</b>, Rector of Ss. Cyril and Methodius University, Skopje  <b>Prof. Vladimir Martinovski</b>, Dean of Blaže Koneski Faculty of Philology  <b>Prof. Anastazija Kirkova Naskova</b>, Head of the Department of English Language and Literature, Conference Chair</p>	<b>Room: A3</b>

<b>Plenary session</b>	<b>Keynote speech</b>	<b>Room: A3</b>
<b>9:30 – 10:30</b>	<p style="text-align: center;"><b>Alice Henderson</b>          Université Grenoble-Alpes, Grenoble, France          L2 listeners' perspective on spoken language variation: From discrimination to tolerance</p> <p>Chair: Anastazija Kirkova-Naskova</p>	

**10:30 – 11.00            BREAK (coffee, tea)    Venue: Faculty Hall**

<b>Parallel sessions</b>	<p><b>Linguistics/Applied linguistics</b>  <b>Room: A1</b>  <b>Chair: Mila Vilarova</b></p>	<p><b>EFL Teaching/Teacher training</b>  <b>Room: P4</b>  <b>Chair: Elena Ončevska Ager</b></p>	<p><b>Literature</b>  <b>Room: P3</b>  <b>Chair: Ivana Cvetanova</b></p>
<b>11:00 – 11:30</b>	<p><b>Jovanka Lazarevska Stanchevska</b>          Anglicisms in the Macedonian language:          Direct borrowings vs loan translations</p>	<p><b>Marija Dimovska</b>          Practical use of social cognitive theory and          humanistic psychology in the classroom</p>	<p><b>Slavica Srbinovska</b>          Narration, migration, and hospitality in Zadie          Smith's <i>The Embassy of Cambodia</i></p>

<b>11:30 – 12:00</b>	<b>Liljana Mitkovska and Eleni Bužarovska</b> Macedonian equivalents of English passive clauses in fiction translations	<b>Milica Vitaz</b> The challenges of teaching academic writing in Serbia	<b>Milan Damjanoski</b> The Faustian bargain as a trope in the digital age
<b>12:00 – 12:30</b>	<b>Eleni Bužarovska and Ana Arsovska</b> The typology of English causative <i>get</i> -constructions	<b>Iliina Kachinske</b> Input frequency and intensity of exposure in the incidental learning of L2 collocations	<b>Anja Petrović</b> Unveiling political dimensions in Seamus Heaney's <i>North</i> : An analysis of artistic responses to Northern Ireland's troubled history
<b>12:30 – 13:00</b>	<b>Ana Koceva</b> Linguistic realization patterns of refusals by EFL university students		<b>Ivana Cvetanova</b> Historical elements in <i>A Song of Ice and Fire</i>

**13:00 – 14:00          LUNCH          Venue: Faculty Hall**

<b>Plenary session</b>	<b>Keynote speech</b>	<b>Room: A3</b>
<b>14:00 – 15:00</b>	<p style="text-align: center;"><b>Noah Bubenhofer</b> University of Zurich, Switzerland What linguistic patterns tell us about society</p> <p>Chair: Mira Bekar</p>	

<b>Parallel sessions</b>	<b>Linguistics/Applied linguistics</b> <b>Room: A1</b> <b>Chair: Mira Bekar</b>	<b>Translation</b> <b>Room: P3</b> <b>Chair: Milan Damjanoski</b>
<b>15:00 – 15:30</b>	<b>Dominik Baumgarten</b> Digital visualization and interaction within contemporary English literature	<b>Vladimir Cvetkoski and Mila Dimishkovska</b> Echoes of Homer: Comparing Anglo-American and Macedonian translation approaches
<b>15:30 – 16:00</b>	<b>Abdul Awal</b> Migration and English in Bangladesh: A cross-sectional study	<b>Vesna Trajkovska, Silvana Neshkovska, and Lela Ivanovska</b> Cooking the perfect recipe: Linguistic analysis of ChatGPT-generated translation of culinary texts from English into Macedonian and vice versa
<b>16:00 – 16:30</b>	<b>Mira Bekar</b>	<b>Milan Damjanoski and Jane Božinovski</b>

	Intentionality and ecology in MA thesis writing	Use of captions in remote conference interpreting
--	-------------------------------------------------	---------------------------------------------------

**20:00**

**CONFERENCE DINNER**

**Venue: Restaurant Toto (map and directions can be found in the conference pack, ask our wonderful volunteers for help)**

**Saturday, April 5<sup>th</sup>, 2025**

Plenary session	Keynote speech	Room: A3
<b>9:00 – 10:00</b>	<p><b>John Levis</b> Iowa State University, USA, &amp; Middle East Technical University, Turkey Suprasegmentals, voice cloning, and intelligibility in L2 pronunciation learning: The present promise of Golden Speakers</p> <p>Chair: Anastazija Kirkova-Naskova</p>	

Parallel sessions	Workshops	Poster presentations	Room: Faculty Hall
<b>10:00 – 10:40</b>	<p><b>Elena Ončevska Ager</b> Hybrid Intelligence: Humans and AI joining forces for mentoring (ESIDRP participants)</p> <p><b>Room: P4</b></p>	<p><b>Irena Aleksoska</b> Supporting English language learning using Polyvagal Theory</p> <p><b>Ana Atanasova, Eva Tomovska, and Metodija Petrovski</b> Developing research-informed English language teaching materials with a focus on learning strategies</p> <p><b>Marija Nikolchova</b> Effective accommodations for students with ADHD</p>	
<b>10:00 – 11:15</b>	<p><b>Maja Joševska-Petruševska</b> AI-powered teaching: Effective hands-on strategies for EFL classrooms (ELTAM participants)</p> <p><b>Room: English library</b></p>	<p><b>Roze Ukoska</b> The impact of language on thought and perception: How grammatical gender affects thinking</p> <p><b>Bojan Slavkoski</b> The grotesque and the comic: Humour and irony in Flannery O'Connor's <i>A Good Man Is Hard to Find</i>, <i>Good Country People</i> and <i>Everything That Rises Must Converge</i></p>	

		<b>Gordana Tomevska</b> Revisiting the themes in F. Scott Fitzgerald's <i>The Great Gatsby</i> through the prism of colours
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**11:20 – 11.30**      **BREAK (coffee, tea)**      **Venue: Faculty Hall**  
Coffee/tea will be served from 10.30-11.30

Parallel sessions	Teaching/Teacher training Room: A1 Chair: Ivana Duckinoska-Mihajlovska	Literature Room: P3 Chair: Aynur Kaso
<b>11:30 – 12:00</b>	<b>Tatjana Slijepcevic</b> Ethical use of Artificial Intelligence	<b>Boris Simonovski</b> Sir Thomas Wyatt's Sonnets: Imitations of Petrarchan sonnets or poetic accounts of a love affair?
<b>12:00 – 12:30</b>	<b>Nina Lazarević</b> Students as EFL materials designers: How can materials allow for the development of communicative ability	<b>Ardita Bislimi</b> Reimagining Joan of Arc: Literature, politics, and myth-making through the ages
<b>12:30 – 13:00</b>	<b>Indira Muric</b> The effects of evaluation and assessment of young learners of English: A case study	<b>Sanberk Yusuf</b> Metafiction and narration in <i>Atonement</i> by Ian McEwan and <i>My Name is Red</i> by Orhan Pamuk

**13:00 – 14:00**      **LUNCH**      **Venue: Faculty Hall**

Plenary session	Keynote speech	Room: A3
<b>14:00 – 15:00</b>	<p style="text-align: center;"><b>Dimiter Kenarov</b> American University in Bulgaria, writer, freelance journalist "You talk like a book, Dad": Jeremy Irons reading <i>Lolita</i></p> <p>Chair: Rumena Bužarovska</p>	

<b>Parallel sessions</b>	<b>Applied linguistics/literature Room: A1 Chair: Maja Joshevska-Petrushevska</b>	<b>EFL Teaching/Teacher training Room: P4 Chair: Anastazija Kirkova-Naskova</b>	<b>Literature Room: P3 Chair: Rumena Bužarovska</b>
<b>15:00 – 15:30</b>	<b>Jonathan McCreedy</b> “Kneecapping Gaeilge?”: The Northern Ireland Catholic Nationalist Community and the contemporary revival of the Irish language	<b>Ana Kechan</b> Easing student-to-teacher transition for novice teachers of English	<b>Antony Hoyte-West</b> Attitudes to Caribbean creole languages in two literary accounts by nineteenth-century British travellers
<b>15:30 – 16:00</b>	<b>Miloš Milisavljević</b> Examining the relevance of clickbait news headlines from the audience perspective	<b>Ivana Duckinoska-Mihajlovska</b> Authentic rhythm, real challenges: Exploring EFL learners' views on native speech	<b>Trajanka Kortova Jovanovska</b> Sacred and profane authorship in Salman Rushdie’s <i>The Satanic Verses</i> and Venko Andonovski’s <i>The Navel of the World</i>
<b>16:00 – 16:30</b>	<b>Theodora Psoma</b> Interdisciplinary approaches to audio description: Harnessing generative AI for museum accessibility	<b>Mila Vilarova and Anastazija Kirkova-Naskova</b> Peer feedback training for analysing Macedonian-English accented speech	<b>Kalina Maleska</b> Contemplating freedom while tossed by waves of political circumstances: Literature, politics, and philosophy in Ypi’s <i>Free</i>
<b>16:30 – 17:00</b>	<b>Savče Gjoševa</b> The role of charismatic leaders in mobilising public support: Napoleon Bonaparte and Daenerys Targaryen		<b>Rumena Bužarovska</b> Milledgeville, mayhem, and madness

<b>17:00</b>	<b>CONFERENCE CLOSING</b> Prof. Mira Bekar, Conference Co-Chair	<b>Room: A3</b>
--------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------